

Antoniuslied.

7 Juli 1895.

Cantique à Saint Antoine.

Door Sopraan- of Tenor-solo, ongemengd driestemmig Koor en Orgel.

Vlaamsche woorden van Frans Willems.

Pour Soprano ou Ténor solo, Chœur à trois voix égales et Orgue.

Adaptation française de M^{me} Edgar Cinel.

Edgar Cinel.

Pr. M. 1...

Propriété des Editeurs pour tous les Pays.



Enregistré aux Archives de l'Union.

Breitkopf & Härtel,
Leipzig, Bruxelles, New York.

20070.

(Het is verboden dees Lied zelfs gedeeltelijk uit te schrijven.)
(Il est défendu de copier même partiellement ce Cantique.)

Antoniuslied.

Voor Sopraan- of Tenor-solo, ongemengd driestemmig Koor en Orgel.
Vlaamsche woorden van Frans Willems.

Cantique à Saint Antoine.

Pour Soprano ou Ténor solo, Chœur à trois voix égales et Orgue.
Adaptation française de M^{me} Edgar Tinel.

Edgar Tinel.

Solo. Andantino. (♩ = 80.) *mf*

Clav. I.
Senza 16'.

Organo. *mf* 16' al fine.

1. Zingt de eedle spruit van Ta - ge's
1. Chantez le saint des bords du
2. De mensch, nog vrij van smet der
2. L'homme en - cor li - bre et pur de

Clav. II. *p*

boor - den, An - toon, den roem - zijns va - der - lands, toen hier op
Ta - ge, An - toi - ne, hon - neur - de son pa - ys, dont la bon -
zon - den, had op - al - 'tschep - slen-dom ge - zag; ook in An -
cri - me, du mon-de a - vait - la roy - au - té; An - toi - ne aus -

aard zijn deug - den gloor - den, en thans ons heil in glo - rie -
té, dour a - pa - na - ge, ré-pand au loin des fruits bé -
toon werd zij - ge - von - den, die macht, die 't won - derbaarst ver -
si, pou - voir su - bli - me, sur tout a - vait au - to - ri -

glans: hoort maar in Zuid en Noord hem roe - men, al - om den
 nis; du Sud au Nord, par - tout on - lou - e le saint il -
 mag: wat dood is, kan hij weer be - zie - len; hij doet vóór
 té: lu Mort pour lui rend ses vic - ti - mes, le flot re -

f *ben legato* *p*

wa - ren volks - vriend noe - men, Fran - cis - cus' groot - sten hel - den -
 lus - tre de Pa - dou - e, comme on l'ac - cla - me d'u - ne
 God ook't last - dier knie - len, en 'ton - weêr, hoe 'took blaakt en
 tour - ne en ses a - bí - mes, et sa main sain - te qui bé -

f

zoon, de - schoon - ste - pe - - rel zij - - - ner
 voix le - fils ai - mé de Saint Fran -
 brandt, wordt macht - loos door zijn won - - - der -
 nit fait - fuir les - maux, cal - me et gué -

p

kroon.
gois.
hand.
rit.,

CORO.

mf
1. Ja, lo - ven wij den vro - men Va - der, den nooit vol -
1. Oui, cé - lé - brons l'ai - ma - ble Pè - re, le thau - ma -
2. Looft lui - der nog den vro - men Va - der, den nooit vol -
2. Lou - ez plus haut l'ai - ma - ble Pè - re, le thau - ma -

mf
1. Ja, lo - ven wij den vro - men Va - der, den nooit vol -
1. Oui, cé - lé - brons l'ai - ma - ble Pè - re, le thau - ma -
2. Looft lui - der nog den vro - men Va - der, den nooit vol -
2. Lou - ez plus haut l'ai - ma - ble Pè - re, le thau - ma -

Clav. I.

pre - zen Sint An - toon! ———— elks hoop en troost, elks vriend en
tur - ge glo - ri - eux, ———— An - - toi - ne, es - poir, ap - pui, lu -
pre - zen Sint An - toon! ———— elks hoop en troost, elks vriend en
tur - ge glo - ri - eux, ———— An - - toi - ne, es - poir, ap - pui, lu -

pre - zen Sint An - toon! ———— elks hoop en troost, elks vriend en
tur - ge glo - ri - eux, ———— An - - toi - ne, es - poir, ap - pui, lu -
pre - zen Sint An - toon! ———— elks hoop en troost, elks vriend en
tur - ge glo - ri - eux, ———— An - - toi - ne, es - poir, ap - pui, lu -

ra - der, ons voor-spraak, ons voor-spraak bij Gods lief - de - troon!
 miè - re, de l'hum-ble et du pauvre a - mi si gé - né - reux!
 ra - der, Fran - cis - cus', Fran - cis - cus' grootsten hel - den-zoon!
 miè - re, a - mi gé - né - reux et sùr du mal - heu-reux!

ra - der, ons voor-spraak, ons voor-spraak bij Gods lief - de - troon!
 miè - re, de l'hum-ble et du pauvre a - mi si gé - né - reux!
 ra - der, Fran - cis - cus', Fran - cis - cus' grootsten hel - den-zoon!
 miè - re, a - mi gé - né - reux et sùr du mal - heu-reux!

mf

3. O Sint An - toon, gij, vriend des Hee-ren, aan wien Hij zelf, als Kind, ver-
 3. O Saint An - toi - ne, a - mi si ten-dre, soy-ez là - haut notre a - vo-
 Clav. II.

p

scheen, blijf d'on - weersram-pen van ons kee-ren; be-hoed ons bark voor-klip en
 ent! A tous nos vœux dai - gnez-vous ren-dre, se-cou - rez-nous dans le com-

steen! O, spreek, als al - ler vriend en ra - der, ook borg voor ons — bij God den
bat! Gar-déz-nous tous sous votre é - gi - de, ó no - tre Pè - re et no - tre

f
ben legato
p

Va - der, dat wij hier - na, tot eeu - wig loon, — ook schit-tren aan Fran-
gui - de, a - fin que nous puis-sions un jour — au Ciel vous di - re

f
p

cis - - - cus' kroon!
no - - - tre a-mour!

Ver-heerlijkt zij de vro - me Va - der, de nooit vol-
Sui-vons l'é - lan qui nous en - traî - ne! Chantons d'An-

Ver-heerlijkt zij de vro - me Va - der, de nooit vol-
Sui-vons l'é - lan qui nous en - traî - ne! Chantons d'An-

Clav. I.

f

pre - zen Sint An - toon! ——— elks ——— hoop en troost, elks vriend en
 toi - ne la gran - deur! ——— De ——— la Cou - ron - ne fran - cis -

pre - zen Sint An - toon! ——— elks ——— hoop en troost, elks vriend en
 toi - ne la gran - deur! ——— De ——— la Cou - ron - ne fran - cis -

ra - der, Fran - cis - cus', Fran - cis - cus' schoonste — ze - - ge - kroon!
 cai - ne il est la plus belle et plus bril - lan - te fleur!

ra - der, Fran - cis - cus', Fran - cis - cus' schoonste — ze - - ge - kroon!
 cai - ne il est la plus belle et plus bril - lan - te fleur!

riten. - - a tempo

riten. - - - - -